

TORQUEDO



Baterija Power 48-5000 in polnilniki

Prevod originalnih navodil za uporabo

Slovenščina

Predgovor

Spoštovana stranka,

veseli nas, da vas je naša zasnova baterije prepričala. Vaša baterija ustreza najnovejšemu stanju tehnike.

Razvita in izdelana je bila zelo premišljeno, upoštevajoč udobje ter uporabniško izkušnjo in varnost, ter pred dobavo z naše strani skrbno pregledana.

Vzemite si čas in temeljito preberite ta navodila za uporabo, da boste lahko pravilno ravnali z baterijo in jo dolgoročno uporabljali.

Trudimo se, da izdelke Torqeedo ves čas izboljšujemo. V kolikor imate pripombe glede zasnove in uporabe naših izdelkov, bomo veseli, če nas z njimi seznanite.

Vsa morebitna vprašanja o izdelkih Torqeedo lahko kadarkoli naslovite na nas. Temu namenjene kontaktne podatke najdete na hrbtni strani. Želimo vam veliko veselja s tem izdelkom.

Vaša ekipa Torqeedo

Kazalo

Kazalo

1	Uvod	4
1.1	Splošno o navodilih.....	4
1.2	Sestavljanje in varnostni napotki.....	4
1.3	Tipka ploščica.....	5
2	Opis izdelka	6
2.1	Vsebina kompleta.....	6
2.2	Pregled upravljalnih elementov.....	6
2.3	Kabel baterije.....	10
3	Tehnični podatki	11
4	Varnost	13
4.1	Splošne varnostne določbe.....	13
4.1.1	Osnove.....	13
4.1.2	Namenska uporaba.....	13
4.1.3	Predvidena napačna uporaba.....	14
4.1.4	Pred uporabo.....	14
4.1.5	Splošni varnostni napotki.....	14
5	Prva uporaba	16
5.1	Vezava baterij.....	16
5.2	Montaža.....	16
5.3	Vezava baterije Power 48-5000.....	18
5.4	Prezračevanje.....	24
5.5	Vklop in izklop baterije Power 48-5000.....	24
5.5.1	Vklop baterije Power 48-5000.....	24
5.5.2	Izklop baterije Power 48-5000.....	24
6	Zaščitni način	25
7	Prikazovalnik LED	26
8	Polnjenje	30
8.1	Priključitev polnilnikov na baterijo Power 48-5000.....	30
8.2	Polnjenje.....	31
8.3	Odklapljanje polnilnikov od baterije Power 48-5000.....	32
8.4	Nastavitev moči pri polnilniku 2212-00.....	32
9	Nega in shranjevanje	33
10	Transport	34
11	Vzdrževanje	35
11.1	Vzdrževanje s strani uporabnika.....	35
11.2	Vzdrževanje s strani servisne službe Torqeedo.....	35
12	Splošni garancijski pogoji	36
12.1	Obseg garancije.....	36
12.2	Postopek uveljavljanja garancije.....	37
13	Dodatna oprema	38
14	Odlaganje med odpadke in okolje	39
15	Avtorske pravice	41
16	Izjava EU o skladnosti	43

1 Uvod

1.1 Splošno o navodilih

V teh navodilih so opisane vse bistvene funkcije baterije Power 48-5000.

Te vključujejo:

- Posredovanje informacij o strukturi, delovanju in lastnostih baterije Power 48-5000 ter pripadajočih polnilnikov.
- Opozorila o morebitnih nevarnostih, njihovih posledicah in ukrepih za preprečevanje nevarnosti.
- Natančne informacije o izvajanju vseh funkcij v času celotnega življenjskega cikla baterije Power 48-5000.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo seznanitev z baterijo Power 48-5000 in zagotavljajo varno uporabo v skladu z namenom.

Vedno se prepričajte, da uporabljate najnovejšo različico navodil. Najnovejšo različico navodil lahko najdete na spletni strani www.torqueedo.com pod zavihkom »Service Center« in jo prenesete.

Posodobitve programske opreme lahko privedejo do sprememb navodil.

Če ta navodila dosledno upoštevate, lahko:

- preprečite nevarnosti,
- zmanjšate stroške popravil in izpadov,
- izboljšate zanesljivost baterije in ji podaljšate življenjsko dobo.

1.2 Sestavljanje in varnostni napotki

Varnostni napotki v teh navodilih so prikazani s standardiziranimi simboli in prikazi. Upoštevajte ustrezne napotke. Glede na verjetnost pojavljanja in resnosti posledice se uporabljajo navedeni razredi nevarnosti

Varnostni napotki

⚠ NEVARNOST!

Neposredna nevarnost z visoko stopnjo tveganja.
Če tveganja ne odpravite, lahko to privede do smrti ali težjih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO!

Možnost nevarnosti s srednjo stopnjo tveganja.
Če tveganja ne odpravite, lahko to privede do smrti ali težjih telesnih poškodb.

⚠ POZOR!

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja.
Če tveganja ne odpravite, lahko to privede do lažjih oz. zmernih telesnih poškodb ali materialne škode.

Napotki

NAPOTEK

Napotki, ki jih morate nujno upoštevati.
Nasveti za uporabnike in druge koristne informacije.

Uvod

1.3 Tipska ploščica

Na vsaki bateriji Power 48-5000 je pritrjena tipska ploščica, na kateri so zapisani okvirni podatki.



Sl. 1: Tipska ploščica

1 Številka izdelka

2 Serijska številka

2 Opis izdelka

2.1 Vsebina kompleta

Baterija Power 48-5000

K popolni vsebini vašega kompleta baterije Torqeedo Power 48-5000 spadajo naslednji deli:

- Baterija
- Navodila za uporabo
- 2 x stožčasto stičišče za privijanje
- Podatkovni kabel TQ-CAN Y ali T
- Zaščitne kapice za pole

Polnilniki

K popolni vsebini vašega kompleta polnilnikov Torqeedo za baterijo Power 48 5000 spadajo naslednji deli:

- Polnilnik 650 W 2213-00
- Polnilnik 2900 W 2212-00
- Podatkovni kabel TQ-CAN Y ali T
- Omrežni vtič
- Embalaža
- Navodila za uporabo
- Garancijski list
- Vijak za pole M10, črni
- Vijak za pole M8, rdeči

Za polnilnik 650 W 2213-00:

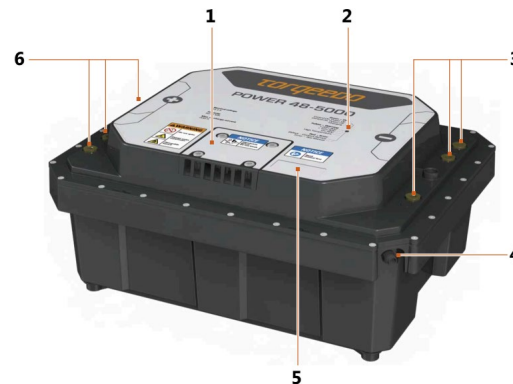
- Komplet adapterjev US, UK, AUS

Za polnilnik 2900 W 2212-00:

- Vtič CEE ali NEMA (za ZDA)
- Montažni okvir

2.2 Pregled upravljalnih elementov

Pregled upravljalnih elementov baterije Power 48-5000



Sl. 2: Pregled

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1 Pokrov prezračevalne odprtine | 4 Podatkovna vtičnica |
| 2 LED lučka za prikaz stanja | 5 Tipška ploščica |
| 3 Negativni poli M10 | 6 Pozitivni poli M8 |

Opis izdelka

Negativni in pozitivni poli

Negativni in pozitivni poli so na voljo kot vijaki priključek. Vijaki priključki za negativne in pozitivne pole se razlikujejo. Za negativne pole so predvideni vijaki za pole M10, za pozitivne pole pa vijaki za pole M8.

NAPOTEK

Pri nameščanju vijakov upoštevajte posamezen navor za zategovanje vijakov:

- vijak M10 zategnite s 30 Nm.
- vijak M8 zategnite s 17 Nm.

Prezračevalna odprtina

Odzračevanje samodejno zagotovi, da znotraj hermetično zaprtega ohišja ne nastane nadtlak. Opremljena je z vodotesno membrano.

Pregled in upravljalni elementi polnilnika 650 W 2213-00



Sl. 3: Pregled polnilnika 650 W 2213-00, zadnja stran

- 1 Priklučitev omrežnega kabla na vtičnico
- 2 Priklučitev kabla TQ-CAN

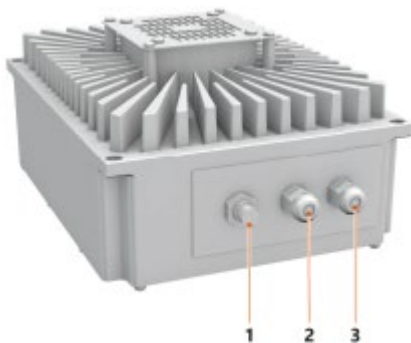


Sl. 4: Pregled polnilnika 650 W 2213-00, sprednja stran

- 3 Priklučitev električnega kabla na baterijo
- 4 Ventil za uravnavanje tlaka

Opis izdelka

Pregled in upravljalni elementi polnilnika 2900 W 2212-00



Sl. 5: Pregled polnilnika 2900 W 2212-00, zadnja stran

- 1 Priključitev kabla TQ-CAN
- 2 Priključni kabel do pozitivnega pola baterije



Sl. 6: Pregled polnilnika 2900 W 2212-00, sprednja stran

- 3 Priključni kabel do negativnega pola baterije
- 4 Priključitev omrežnega kabla na vtičnico

2.3 Kabel baterije



Montaža polnilnih kablov se mora izvesti s priloženimi vijaki.

NAPOTEK

Pri nameščanju vijakov upoštevajte posamezen navor za zategovanje vijakov:

- vijak M10 zategnite s 30 Nm.
- vijak M8 zategnite s 17 Nm.

Tehnični podatki

3 Tehnični podatki

Podatki o bateriji Power 48-5000

Lastnost, vrednost	Lastnost, vrednost
Nazivna napetost	44,4 V
Polnilna končna napetost	50 V
Praznilna končna napetost	36 V
Največja napetost na polih	50 V
Največja moč električnega toka pri praznjenju	200 A
Temperatura okolice, shranjevanje	-25 °C do +60 °C
Temperatura okolice, polnjenje	0 °C do +45 °C
Temperatura okolice, praznjenje	-10 °C do +50 °C
Nazivna energija	5275 Wh
Razpoložljiva energija	5000 Wh
Serijska vezava	ni dovoljeno
Vzporedna vezava	največ 2 P z omrežjem TQ-CAN in opremo za vmesnike Torqeedo
Razred zaščite IP	IP 67

Za vezave > 2 P se posvetujte s podjetjem Torqeedo

Podatki o električni polnilnikovi

	Polnilnik 650 W 2213-00	Polnilnik 2900 W 2212-00
Lastnost	Vrednost	Vrednost
Vhodna napetost	100–240 VAC/50–60 Hz	100–240 VAC/50–60 Hz
Frekvenca	50–60 Hz	50–60 Hz
Največja poraba toka	7 A	16 A
Največja izhodna moč (pri vhodni napetosti 100 V)	650 W (650 W)	2900 W od 185 VAC (1400 W)
Tip baterije	Power 48 5000 Li Ion	Power 48 5000 Li Ion
Začetna napetost polnjenja	36 V	36 V
Izkoristek	90 %	90 %
Hlajenje	pasivno	aktivni hladilnik, vgrajen ventilator
Razred zaščite IP	IP 65	IP 65

Splošni podatki o polnilnikih

	Polnilnik 650 W 2213-00	Polnilnik 2900 W 2212-00
Lastnost	Vrednost	Vrednost
Temperaturni senzor	da	da
Delovno temperaturno območje	-30 °C do +40 °C	-30 °C do +70 °C
Samodejno zmanjševanje moči		Od omejitve temperature
Dolžina kabla	30 cm	30 cm
Mere	217 x 225 x 105 mm	324 x 204 x 142 mm
Teža	4,8 kg	8 kg

Varnost

4 Varnost

4.1 Splošne varnostne določbe

NAPOTEK

- Obvezno preberite in upoštevajte varnostne napotke ter opozorila v teh navodilih!
- Pred uporabo baterije Power 48-5000 natančno preberite ta navodila.

Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do telesnih poškodb ali materialne škode. Podjetje Torqeedo ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo kot posledica uporabe, ki ni v skladu s temi navodili.

4.1.1 Osnove

Pri uporabi baterij Power 48-5000 in polnilnikov morate poleg tega upoštevati tudi lokalne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč.

Baterija Power 48-5000 in polnilniki so bili razviti in izdelani zelo premišljeno, upoštevajoč udobje ter uporabniško izkušnjo in varnost, ter pred dobavo z naše strani skrbno pregledani.

Kljub temu ste lahko v primeru nenamenske uporabe baterij Power 48-5000 in polnilnikov izpostavljeni nevarnostim, ki lahko privedejo do telesnih poškodb ali ogrozijo življenje uporabnika oz. tretjih oseb in povzročijo obsežno materialno škodo.

4.1.2 Namenska uporaba

Namenska uporaba Baterija Power 48-5000

Baterijo Power 48-5000 lahko uporabljate v kombinaciji s sistemi Torqeedo Cruise. Za sistem Cruise 4.0 potrebujete baterijo Power 48-5000, za sistem Cruise 10.0 pa potrebujete dve vzporedno vezani bateriji Power 48-5000.

Možna je tudi uporaba brez pogona ali z drugimi pogonskimi sistemi. Baterijo Power 48-5000 obvezno uporabljajte v skladu s specifikacijami.

Namenska uporaba vključuje tudi:

- Pritrditev baterije Power 48-5000 na predvidenih mestih za pritrdjevanje.
- Upoštevanje vseh navodil v teh navodilih za uporabo.
- Upoštevanje intervalov za nego in servis.
- Izključna uporaba originalnih nadomestnih delov.
- Izključna uporaba na suhem montažnem mestu, ki je zaščiteno pred vodo. Preprečiti je potrebno predvsem izpostavljenost slani vodi.
- Vzporedna vezava največ dveh 2 P z omrežjem TQ-CAN in vmesnikom Torqeedo.

Namenska uporaba polnilnikov

Polnilniki so namenjeni polnjenju baterije Power 48-5000.

Namenska uporaba vključuje tudi:

- Pritrditev polnilnikov na predvidenih mestih za pritrdjevanje.
- Upoštevanje vseh navodil v teh navodilih za uporabo.
- Upoštevanje intervalov za nego in servis.
- Izključna uporaba originalnih nadomestnih delov.
- Izključna uporaba na suhem montažnem mestu, ki je zaščiteno pred vodo.

4.1.3 Predvidena napačna uporaba

Kakršna koli drugačna uporaba, ki ni navedena v poglavju »Namenska uporaba«, ali uporaba, ki presega namensko uporabo, velja za nenamensko. Odgovornost za škodo, ki je nastala kot posledica nenamenske uporabe, prevzema izključno uporabnik, proizvajalec pa zanjo ne prevzema kakršnega koli jamstva.

Med drugim pod nenamensko uporabo spada:

- Trajni stik z vodo.
- Uporaba kabelskih kompletov brez glavnega stikala baterije in ustrezne varovalke (izjema: originalni kabelski snop sistema Cruise 10.0).
- Vzporedna vezava brez omrežja in vmesnika Torqeedo.
- Uporaba polnilnika baterij Power 26 ali Power 24.

4.1.4 Pred uporabo

- Ravnanje z baterijo Power 48-5000 prepustite samo odraslim, ki so usposobljeni za njeno uporabo. Vedno upoštevajte tudi veljavne državne predpise.
- Z uporabo in varnostnimi določili za baterijo Power 48-5000 vas mora seznaniti proizvajalec plovila ali pa trgovec oz. prodajalec.
- Pred vsako uporabo preverite stanje in delovanje baterije Power 48-5000.

4.1.5 Splošni varnostni napotki

⚠ NEVARNOST!

**Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
Dotikanje neizoliranih ali poškodovanih delov lahko privede do smrti ali težjih telesnih poškodb.**

- Na sistemu popravil ne izvajajte samostojno.
- Nikoli se ne dotikajte odrgnjenih oz. pretrganih kablov ali očitno okvarjenih sestavnih delov.
- Če odkrijete okvaro, sistem takoj izklopite in se ne dotikajte več kovinskih delov.
- Elektronskih sestavnih delov ne izpostavljajte stiku z vodo.
- Baterij in kablov sistema ne izpostavljajte močnim mehanskim silam.
- Sistem med montažo in demontažo vedno izklopite z glavnim stikalom.

⚠ NEVARNOST!

**Smrtna nevarnost zaradi požara!
Uporaba neprimernih kabelskih kompletov lahko privede do požara.**

- Za priključitev drugih porabnikov uporabljajte izključno kable s primernim presekom.

⚠ NEVARNOST!

**Smrtna nevarnost zaradi požara!
Polnjenje poškodovanih baterij lahko privede do požara.**

- Poškodovanih baterij nikoli ne polnite.

⚠ NEVARNOST!

**Nevarnost eksplozije zaradi vnetljivih plinov, topil ali hlapov!
Posledica so lahko smrt ali težje telesne poškodbe.**

- Sistema ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov, topil ali hlapov.

Varnost

⚠ NEVARNOST!

**Smrtna nevarnost zaradi elektromagnetnega sevanja!
Posledica so lahko smrt ali težje telesne poškodbe.**

- Osebe s srčnimi spodbujevalniki morajo ohraniti najmanj 50 cm razdalje do baterije Power 48-5000 in polnilnikov.

⚠ OPOZORILO!

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi kratkega stika!
Posledica so lahko težje telesne poškodbe ali smrt.**

- Preden začnete delati z baterijami ali v njihovi bližini, odstranite kovinski nakit in ure.
- Orodje in kovinske predmete vedno odstavite tako, da se ne bodo dotikali baterije.
- Pri priključevanju baterije pazite, da je polarnost pravilna in da so priključki trdno nameščeni.
- Poli baterije morajo biti čisti in brez korozije.
- Baterij ne shranjujte v škatli ali predalu, npr. v nezadostno prezračevanem skladiščnem zaboju, ker je to lahko nevarno.

⚠ POZOR!

**Poškodba baterije!
Odpiranje baterije lahko privede do materialne škode.**

- Nikoli ne odpirajte baterije.

⚠ POZOR!

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi poškodovane baterije!
Uhajajoči elektroliti in plini lahko povzročijo poškodbe kože, oči ali dihal.**

- Izogibajte se stiku s kožo ali očmi.
- Plinov nikoli ne vdihavajte neposredno.

⚠ POZOR!

**Poškodba baterije zaradi toplote!
To lahko privede do materialne škode.**

- Baterije ne izpostavljajte virom toplote.
- V bližini baterije ne shranjujte vnetljivih predmetov.

NAPOTEK

Življenjsko dobo baterije Power 48-5000 boste podaljšali, če je ne boste po nepotrebnem izpostavljali neposredni sončni svetlobi in okolju z visoko temperaturo.

5 Prva uporaba

⚠ NEVARNOST!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
Dotikanje neizoliranih ali poškodovanih delov lahko privede do težjih telesnih poškodb.

- Preprečite možnost dotika kontaktov.
- Popravlil ne izvajajte samostojno.
- Nikoli se ne dotikajte odrgnjenih oz. pretrganih kablov ali očitno okvarjenih sestavnih delov.
- Če opazite okvaro, takoj izklopite baterijo.
- Izogibajte se stiku z električnimi sestavnimi deli v vodi.
- Baterij in kablov ne izpostavljajte mehanskim silam.

Pred prvo uporabo popolnoma napolnite baterijo Power 48-5000, da izvedete umerjanje stanja napolnjenosti. **Glejte poglavje 8.2, »Polnjenje«.**

5.1 Vezava baterij

Serijske vezave

⚠ POZOR!

Poškodba baterije!
Baterije se lahko zaradi serijske vezave poškodujejo.

- Baterij nikoli ne vežite serijsko.

Vzporedne vezave

NAPOTEK

Vzporedne vezave so možne z največ dvema baterijama.

NAPOTEK

Pri dveh baterijah Power 48-5000 v vzporedni vezavi je potrebna oprema za vmesnike Torqeedo 2217-00.

5.2 Montaža

⚠ POZOR!

Poškodba baterije zaradi nepravilne montaže!
To lahko privede do materialne škode.

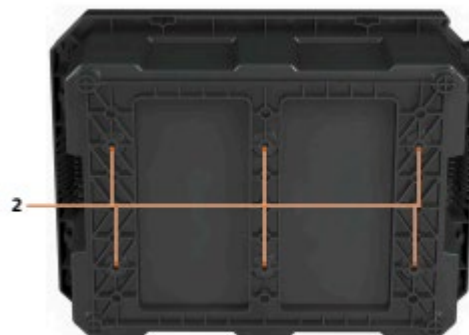
- Baterij nikoli polagajte eno na drugo.
- Nikoli ne stopajte na baterije.
- Nikoli se ne naslanjajte na baterijo.
- Ne polagajte predmetov na baterijo.
- Baterijo vgradite tako, da bo pokrov baterije usmerjen navzgor.
- Izberite suho montažno mesto, ki je zaščiteno pred vodo.

Prva uporaba



Sl. 7: Pritrdilne točke zgoraj

1 Pritrdilne točke za pas ali navojni drog



Sl. 8: Pritrdilne točke spodaj

2 Navojne vtičnice M8

Za montažo baterije Power 48-5000 imate različne možnosti pritrditve:

- Pas (največja širina 25 mm)
- Navojni drogovi M6
- Navojne vtičnice M8

Montaža z navojnimi vtičnicami M8

1. Namestite baterijo Power 48-5000 na primerno mesto za pritrditev.
2. Pritrdite baterijo Power 48-5000 s spodnje strani na navojne vtičnice M8 (globina 9 mm) (2).
3. Preverite, ali je baterija Power 48-5000 trdno nameščena.

Montaža s pasom

1. Namestite baterijo Power 48-5000 na predvideno mesto.
2. Pritrdite baterijo Power 48-5000 s štirimi pasovi, ki jih napeljete skozi za to predvidene odprtine (1).

NAPOTEK

Ne pritrujajte pasov prek pokrova.

3. Preverite, ali je baterija Power 48-5000 trdno nameščena.

Montaža z navojnimi drogovi M6

1. Namestite baterijo Power 48-5000 na predvideno mesto.
2. Navojne drogove M6 s podložkami (18 mm, npr. podložka 3D v skladu z DIN 9021) potisnite skozi pritrdilne točke (1).
3. Navojne drogove M6 s podložkami privijte na pripravljen nosilec v trupu plovila (velike podložke = 18 mm zategnite z največ 7 Nm, majhne podložke = 12 mm zategnite z največ 2,5 Nm).
4. Preverite, ali je baterija Power 48-5000 trdno nameščena.

Montaža polnilnikov

Polnilniki so zasnovani tako, da jih lahko postavite kamor želite ali pa jih obesite na steno.

V podstavkih polnilnikov so luknje za montažo z vijaki.

NAPOTEK

Polnilnik namestite v dobro prezračevanem in dovolj velikem prostoru, da preprečite zastajanje toplote. Priporočljivo je, da med polnjenjem odprete lopute in pokrove, saj s tem zagotovite boljše prezračevanje.

NAPOTEK

Montažo polnilnika 2900 W 2212-00 morate obvezno izvesti s pripadajočim, priloženim montažnim okvirjem.

5.3 Vezava baterije Power 48-5000**⚠ OPOZORILO!**

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi kratkega stika!
Posledica so lahko težje telesne poškodbe ali smrt.**

- Preden začnete delati z baterijami ali v njihovi bližini, odstranite kovinski nakit in ure.
- Orodje in kovinske predmete vedno odstavite tako, da se ne bodo dotikali baterije.
- Pri priključevanju baterije pazite, da je polarnost pravilna in da so priključki trdno nameščeni.
- Poli baterije morajo biti čisti in brez korozije.
- Baterij ne shranjujte v škatli ali predalu, npr. v nezadostno prezračevanem skladiščnem zaboju, ker je to lahko nevarno.

Prva uporaba

⚠ POZOR!

Poškodba baterije ali drugih električnih porabnikov zaradi kratkega stika!

To lahko privede do materialne škode.

- Pri delu z baterijami sistem vedno izklopite z glavnim stikalom.
- Izklopite baterijo Power 48-5000, da ne bo pod napetostjo in ne priključujte podatkovnih kablov.
- Pri priključevanju baterij pazite, da najprej priključite rdeči pozitivni vodnik in nato črni negativni vodnik.
- Upoštevajte pritezne momente (pozitivni vodnik 17 Nm in negativni vodnik 30 Nm).
- Pri odklopu baterij najprej pazite, da najprej odklopite črni negativni vodnik in nato rdeči pozitivni vodnik.
- Nikoli ne zamenjajte polaritete.

NAPOTEK

Kablov ne napeljite okoli ostrih robov in pokrijte vse odprte pokrovčke polov.

Vse nezasedene pole zapolnite s priloženimi čepi.

Klasični priključek se izvede z ustreznimi priključki za pole.

Priključitev sistema Cruise 10.0

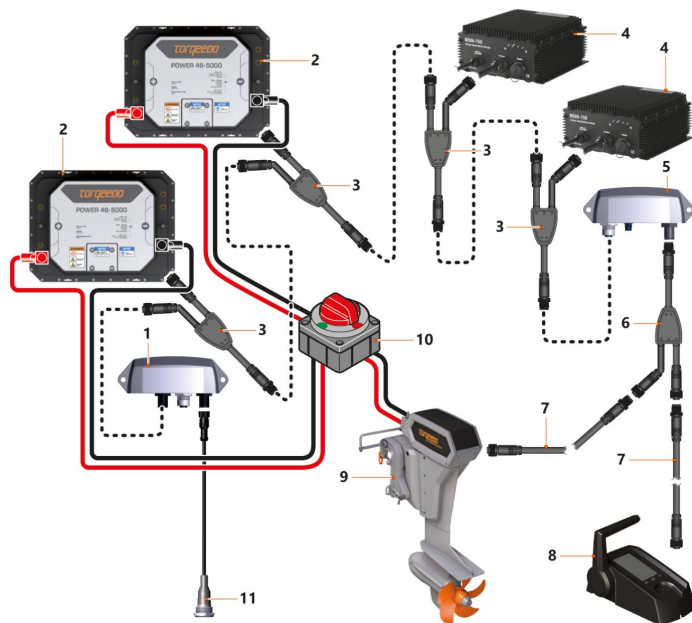
Sistem Cruise 10.0 lahko priključite s kabelskimi priključki (izolacijski priključki).

Priključitev sistema Cruise 4.0 R/T

Sistem Cruise 4.0 R/T se priključi s konusnimi kontakti.

Vezava s pogoni

Podatkovni priključek/priključek za električni tok z daljinskim plinom
TQ-BUS Cruise 10.0 R



- | | | | |
|---|---|----|-------------------------|
| 1 | Priključek BUS | 7 | Kabel TQ-BUS |
| 2 | Baterija Power 48-5000 | 8 | Daljinski plin TQ-BUS |
| 3 | Kabel TQ-CAN Y ali T | 9 | Motor |
| 4 | Polnilniki 1-3
(poglavje 8.2, »Polnjenje«) | 10 | Glavno stikalo |
| 5 | Vmesnik TQ-CAN | 11 | Stikalo za vklop/izklop |
| 6 | Kabel TQ-BUS Y | | |

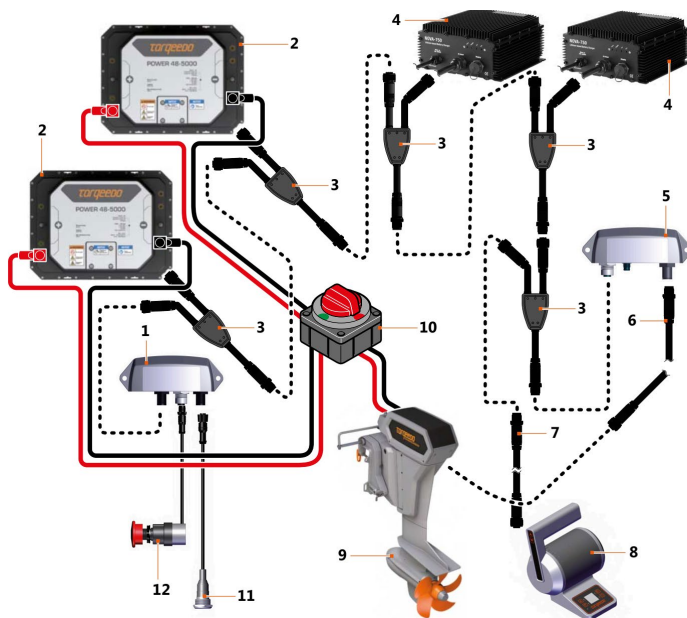
NAPOTEK

Po potrebi je namesto podatkovnega kabla TQ-CAN Y kompletu priložen podatkovni kabel TQ-CAN v obliki črke T.

Sl. 9: Vezava daljinskega plina TQ-BUS Cruise 10.0 R

Prva uporaba

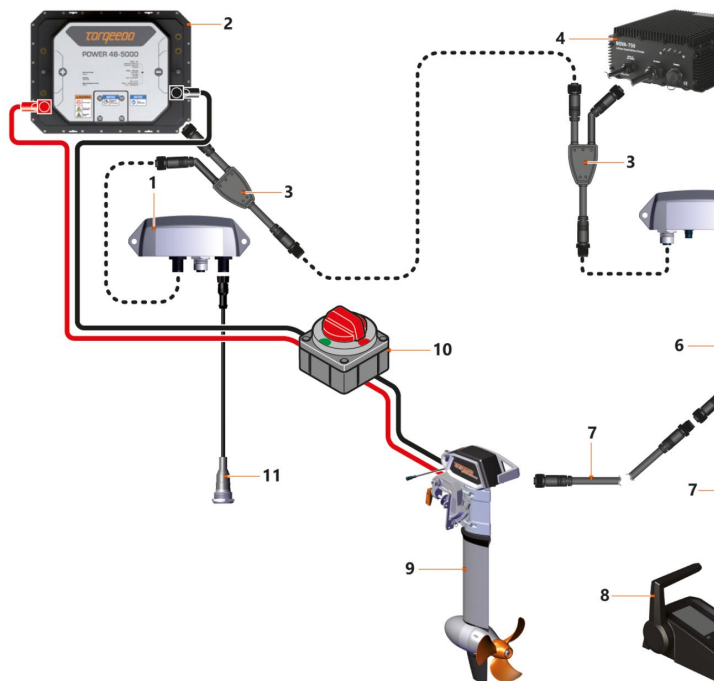
Podatkovni priključek/priključek za električni tok z daljinskim plinom TQ-CAN Cruise 10.0 R



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------|
| 1 | Priključek BUS | 7 | Kabel TQ-CAN |
| 2 | Baterija Power 48-5000 | 8 | Daljinski plin TQ-CAN |
| 3 | Kabel TQ-CAN Y ali T | 9 | Motor |
| 4 | Polnilniki 1-3
(poglavje 8.2, »Polnjenje«) | 10 | Glavno stikalo |
| 5 | Vmesnik TQ-CAN | 11 | Stikalo za vklop/izklop |
| 6 | Kabel TQ-BUS Y | 12 | Stikalo za izklop v sili |

Sl. 10: Vezava daljinskega plina TQ-CAN Cruise 10.0 R

Podatkovni priključek/priključek za električni tok z daljinskim plinom
TQ-BUS Cruise 4.0 R

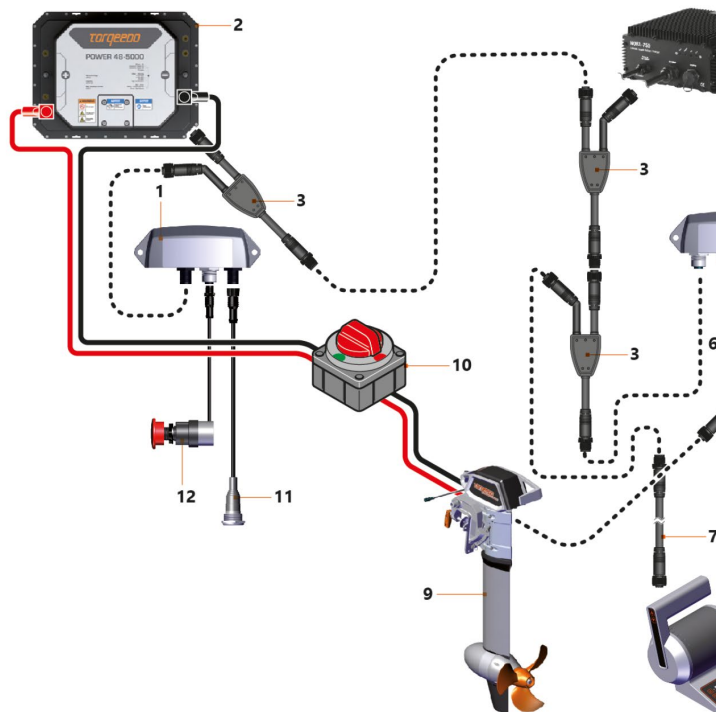


- | | | | |
|---|---|----|-------------------------|
| 1 | Priključek BUS | 7 | Kabel TQ-BUS |
| 2 | Baterija Power 48-5000 | 8 | Daljinski plin TQ-BUS |
| 3 | Kabel TQ-CAN Y ali T | 9 | Motor |
| 4 | Polnilniki 1-3
(poglavje 8.2, »Polnjenje«) | 10 | Glavno stikalo |
| 5 | Vmesnik TQ-CAN | 11 | Stikalo za vklop/izklop |
| 6 | Kabel TQ-BUS Y | | |

Sl. 11: Vezava daljinskega plina TQ-BUS Cruise 4.0 R

Prva uporaba

Podatkovni priključek/priključek za električni tok z daljinskim plinom
TQ-CAN Cruise 4.0 R



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------|
| 1 | Priključek BUS | 7 | Kabel TQ-CAN |
| 2 | Baterija Power 48-5000 | 8 | Daljinski plin TQ-CAN |
| 3 | Kabel TQ-CAN Y ali T | 9 | Motor |
| 4 | Polnilniki 1-3
(poglavje 8.2, »Polnjenje«) | 10 | Glavno stikalo |
| 5 | Vmesnik TQ-CAN | 11 | Stikalo za vklop/izklop |
| 6 | Kabel TQ-BUS | 12 | Stikalo za izklop v sili |

Sl. 12: Vezava daljinskega plina TQ-CAN Cruise 4.0 R

5.4 Prezračevanje



Sl. 13: Prezračevalna odprtina

1 Pokrov prezračevalne odprtine

Nastavek za prezračevanje lahko dokupite in nadomesti pokrov membrane. To se uporablja v naslednjih primerih:

- v kabinah,
- v zaprtih prostorih.

Pri nameščanju baterije v prostor za baterije s predvidenim prezračevalnim sistemom ali v dobro prezračen prostor nastavka za prezračevanje ne potrebujete.

5.5 Vklop in izklop baterije Power 48-5000

5.5.1 Vklop baterije Power 48-5000

Pri obratovanju s pogonskimi sistemi Torqeedo:

1. Vključite glavno stikalo motorja Cruise.
2. Vključite sistem z daljinskim plinom, stikalom za vklop/izklop ali ključnim stikalom.
3. Sistem sedaj potrebuje pribl. 15 sekund, da se zažene.
4. V primeru motnje sistem izklopite in počakajte pribl. 15 sekund, preden ga ponovno vklopite.

Pri obratovanju z drugimi porabniki:

- Vključ se izvede s stikalom za vklop/izklop (ločen izdelek, dodatna oprema).
 1. Vključite baterijo s tipko.
 2. Nato vključite mehansko stikalo za dovod do porabnikov, ki jih ne proizvaja podjetje Torqeedo.

NAPOTEK

Pri dveh baterijah Power 48-5000 v vzporedni vezavi je potrebna oprema za vmesnike Torqeedo 2217-00.

5.5.2 Izklop baterije Power 48-5000

1. Izklop se izvede z daljinskim plinom, stikalom za vklop/izklop ali ključnim stikalom.
2. Nato izklopite tudi glavno stikalo motorja Cruise.

NAPOTEK

Če se podatkovni kabel odklopi od baterije, se ta samodejno izklopi.

Zaščitni način

6 Zaščitni način

Na razpolago sta povratna in nepovratna zaščita.

Povratna zaščita:

Zaščiti baterijo Power 48-5000, tako da izklopi napetostne izhode.

Po odpravi vzroka napake lahko baterijo Power 48-5000 ponovno vklopite.

Nepovratna zaščita:

Nepovratna zaščita je druga varovalka. Če se je ta zaščita sprožila, baterije Power 48-5000 ni več mogoče uporabljati in o tem morate obvestiti službo za podporo strankam Torqeedo.

7 Prikazovalnik LED

Baterija Power 48-5000



Sl. 14: Prikazovalnik LED

1 Položaj prikazovalnika LED

NAPOTEK

Zaradi preverjanja funkcij ob vklopu baterije Power 48-5000 za hip zasvetijo barve LED lučk zeleno, rumeno, rdeče in modro.

Stanje baterije	Stanje LED	Razlaga
Preprosti način: Control ON, Power ON	Trajno zeleno	Elektronika in poli baterije so vklopljeni.
Način pripravljenosti: Control ON, Power OFF	Počasno utripanje zeleno	Elektronika baterije je vklopljena in poli baterije so izklopljeni.
Pametni način: Control ON, Power ON	Počasno utripanje, izmenično belo ali zeleno	Elektronika baterije je vklopljena in poli baterije so izklopljeni.
Charging (polnjenje)	Običajno utripanje zeleno	Polnjenje
< 20 % SOC	Trajno rumeno	Stanje napolnjenosti je nižje od 20 %
< 10 % SOC	Počasno utripanje rumeno	Stanje napolnjenosti je nižje od 10 %
0 % SOC	Običajno utripanje rumeno	Stanje napolnjenosti je 0 %
High temperature (visoka temperatura)	Hitro utripanje rumeno	Visoka temperatura Baterija se mora ohladiti.
Okvara - obvestite servis	Trajno rdeče	Baterija je okvarjena. Obrnite se na službo za podporo strankam Torqeedo.
Error (napaka) – glejte navodila	Običajno utripanje rdeče	Glejte poglavje, »Napaka (rdeča)« .

Prikazovalnik LED

Ritem utripanja baterije Power 48-5000

Počasno utripanje	2 sekundi vklop, 2 sekundi izklop
Običajno utripanje	1 sekunda vklop, 1 sekunda izklop
Hitro utripanje	0,5 sekunde vklop, 0,5 sekunde izklop

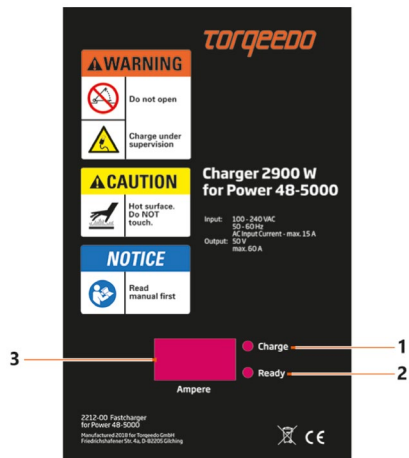
Polnilnik 650 W 2213-00



- | | |
|------------------------|------------------|
| 1 Mains (osnovno) | 3 Full (polno) |
| 2 Charging (polnjenje) | 4 Error (napaka) |

Stanje polnilnika	Stanje LED	Razlaga
Error (napaka)	rdeča	Odklopite napravo iz omrežne napetosti, 1 minuto počakajte in napravo ponovno priključite na omrežno napetost.
Full (polno)	zelena	Polnjenje je končano.
Charging (polnjenje)	rumena	Polnjenje je aktivno.
Mains (osnovno)	zelena	Naprava je pripravljena. Mogoče morate še vklopiti baterijo.

Polnilnik 2900 W 2212-00



1 Charge

2 Ready

3 Jakost toka

Prikazovalnik LED

Okvare (rdeča)

Okvar uporabnik ne more odpraviti. V primeru okvare morate obvestiti službo za podporo strankam Torqeedo.

Možni vzroki:

- Baterija je globoko izpraznjena.
- Sprožila se je nepovratna samozaščita.
- Lastno preverjanje elektronike ni uspelo.

Napake (rdeča)

Napake povzročijo samodejni izklop napetostnih izhodov. Te napake je mogoče odpraviti. Po odpravi napak lahko poskusite vklopiti baterijo Power 48-5000. Baterija Power 48-5000 se ne vklopi samodejno.

Če je baterija Power 48-5000 napetostne izhode izklopila sama in je dejansko še vklopljena (na stikalu), se notranja elektronika (ter s tem tudi komunikacija in LED lučka) po eni uri izklopi.

Možni vzrok napake	Odpravljanje napak
Previsoka temperatura	<ul style="list-style-type: none"> ■ Počakajte, da se baterija ohladi. ■ Po potrebi zagotovite hlajenje dolgoročno.
Prenizka temperatura	<ul style="list-style-type: none"> ■ Baterija sme obratovati le na temperaturah, ki so navedene v specifikacijah.
Zaznan kratek stik ali prekomerni tok	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preverite kabelsko povezavo. ■ Preverite, če je porabniki morda porabijo preveč električnega toka.
Pritisnjeno je bilo stikalo za izklop/vklop v sili	<ul style="list-style-type: none"> ■ Daljinsko ročico za plin pomaknite v nevtralni položaj. ■ Izklopite stikalo za izklop v sili. ■ Ponovno vklopite baterijo.

Opozorila (rumena)

Opozorila predstavljajo napotke za uporabnika. Samodejni izklop baterije se zaradi tega ne izvede. Izjema je SOC 0 %.

8 Polnjenje

8.1 Priklučitev polnilnikov na baterijo Power 48-5000

⚠ NEVARNOST!

Smrtna nevarnost zaradi požara!
Polnjenje poškodovanih baterij lahko privede do požara.

- Poškodovanih baterij nikoli ne polnite.

⚠ OPOZORILO!

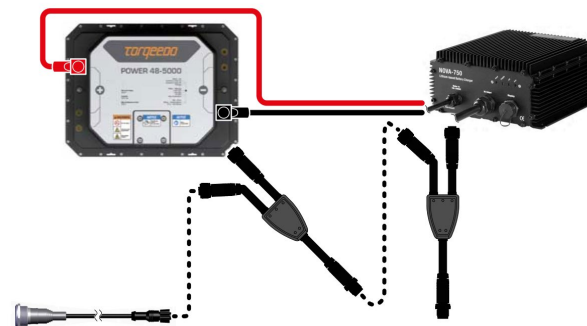
Nevarnost telesnih poškodb zaradi kratkega stika!
Posledica so lahko težje telesne poškodbe ali smrt.

- Preden začnete delati z baterijo Power 48-5000 ali v njeni bližini, odstranite kovinski nakit in ure.
- Orodje in kovinske predmete vedno odstavite tako, da se ne bodo dotikali baterije Power 48-5000.
- Pri priklučevanju baterije Power 48-5000 pazite, da je polarnost pravilna in da so priključki trdno nameščeni.
- Poli baterije morajo biti čisti in brez korozije.

NAPOTEK

Baterijo polnite izključno s polnilniki, ki jih je odobrilo podjetje Torqeedo.

Brez pogonskega sistema Torqeedo in vmesnika Torqeedo

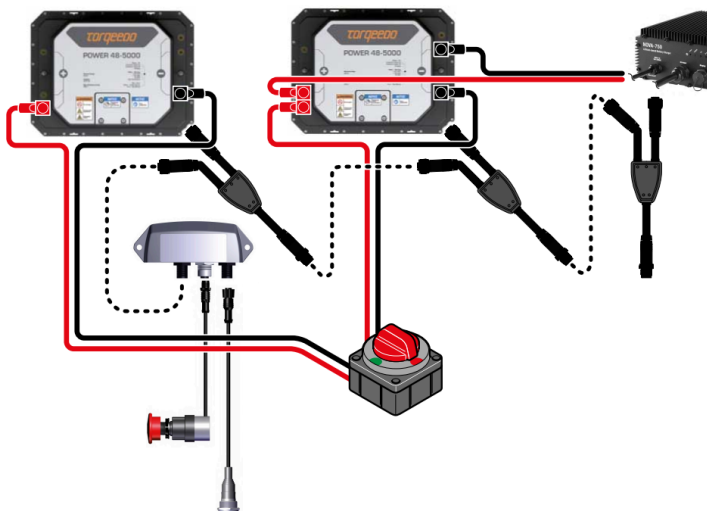


Sl. 15: Polnjenje brez pogonskega sistema Torqeedo

Baterija Power 48-5000 in polnilnik Torqeedo morata biti povezana s podatkovnim kablom. Poleg tega mora biti stikalo za vklop/izklop na kabel priklučeno in vklopljeno.

Polnjenje

S pogonskim sistemom Torqeedo ali opremo za vmesnike Torqeedo



Sl. 16: Polnjenje s pogonskimi sistemi Torqeedo

Polnilniki Torqeedo samodejno javljajo bateriji Power 48-5000, ko so pripravljeni na polnjenje. Zaradi tega se baterije vklopijo. Sistema ni potrebno vklopiti ročno.

1. Izklopite motor Torqeedo.
2. Priključite električni vtič polnilnika v vtičnico.

8.2 Polnjenje

⚠ NEVARNOST!

Smrtna nevarnost zaradi požara!
Polnjenje poškodovanih baterij lahko privede do požara.

- Poškodovanih baterij nikoli ne polnite.

Brez pogonskega sistema Torqeedo in vmesnika Torqeedo

- Vkllop se izvede s stikalom za vklop/izkllop (ločen izdelek, dodatna oprema).
1. Vkllopite baterijo s tipko.
 2. Nato vklopite mehansko stikalo za dovod do porabnikov, ki jih ne proizvaja podjetje Torqeedo.

NAPOTEK

Začetek polnjenja se prične po pribl. 20 sekundah.
V nobenem primeru ne vklopljajte in izklopljajte večkrat zapored.

S pogonskim sistemom Torqeedo ali opremo za vmesnike Torqeedo

1. Izklopite sistem s tipko, ključnim stikalom ali tipko na prikazovalniku.
2. Izklopite tudi mehansko vrtljivo stikalo.
3. Polnilniki Torqeedo samodejno javljajo bateriji Power 48-5000, ko so pripravljeni na polnjenje. Zaradi tega se baterije vklopijo. Sistema ni potrebno vklapljati ročno.

NAPOTEK

Začetek polnjenja se prične po pribl. 20 sekundah.
V nobenem primeru ne vklapljajte in izklaplajte večkrat zapored.

4. Po zagonu in med postopkom polnjenja uporaba motorja Torqeedo ni mogoča.

8.3 Odklapanje polnilnikov od baterije Power 48-5000**Brez pogonskega sistema Torqeedo in vmesnika Torqeedo**

1. Odklopite polnilnike od napajanja z električnim tokom.
2. Počakajte pribl. 30 sekund, preden motor Torqeedo vklopite z mehanskim glavnim stikalom, s ključem, tipko ali tipko na zaslonu.

S pogonskim sistemom Torqeedo ali opremo za vmesnike Torqeedo

1. Odklopite polnilnike od napajanja z električnim tokom.

8.4 Nastavitev moči pri polnilniku 2212-00

Ta funkcija je na voljo le v kombinaciji z daljinskimi ročicami CAN, od 1949-00 do 1952-00.

1. Vključite sistem.
2. S tipko »Navzdol« podrsajte do »Nastavitve« in potrdite s tipko »Izbira«, ki je desno zgoraj.
3. S tipko »Navzdol« podrsajte do »Trenutno« in spremenite vrednost vhodne moči s tipko »Izberi«.
4. Shranite s tipko »Nazaj«, ki je spodaj desno.
5. Izklopite sistem in nato priključite polnilnik na omrežno napetost.

Nega in shranjevanje

9 Nega in shranjevanje

Čiščenje

Baterija Power 48-5000

⚠ POZOR!

**Poškodba baterije zaradi nepravilnega čiščenja!
Nepravilno čiščenje lahko privede do poškodb baterije.**

- Previdno očistite prezračevalno odprtino.
- Baterije nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom.

Za čiščenje baterije Power 48-5000 lahko uporabite vsa običajna čistilna sredstva, ki so primerna za plastiko. Za nego priključkov za pole in vijačnih spojev uporabite kontaktno olje.

Polnilniki

NAPOTEK

Zaščitite ventil za izravnavo tlaka pred umazanijo.

Za čiščenje baterije polnilnikov lahko uporabite vsa običajna čistilna sredstva, ki so primerna za plastiko.

Shranjevanje

⚠ POZOR!

**Poškodba baterije 48 V zaradi globoke izpraznitve!
Če shranite baterijo, ki je napolnjena manj kot 20 %, lahko pride do globoke izpraznitve.**

- Prepričajte se, da je stanje napoljenosti vedno med 20 in 40 odstotki.
- Vsake tri mesece preverite, ali je napetost nad 43 V.

- Vključite baterijo Power 48-5000 s stikalom za vklop/izklop ali ključnim stikalom.
- Z vsake baterije odklopite podatkovni kabel.
- Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 20 °C.
- Baterija Power 48-5000 mora biti vedno čista.

10 Transport

⚠ POZOR!

**Poškodba baterije zaradi nepravilnega transporta!
To lahko privede do materialne škode.**

- Baterije nikoli ne namestite tako, da bi bila nagnjena za več kot 20 stopinj in je tako tudi ne transportirajte.
- Baterij nikoli ne postavljajte na robove.
- Baterija nikoli ne sme pasti na tla.

⚠ POZOR!

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi težkih bremen!
To lahko privede do zdravstvenih težav.**

- Baterije ne dvigujte sami.

NAPOTEK

Transport je dovoljen samo v originalni embalaži in na paleti.

Pred transportom morate namestiti transportne kapice, ki so za to predvidene.

Vzdrževanje

11 Vzdrževanje

11.1 Vzdrževanje s strani uporabnika

Najbolje je, da kontakte po vsaki uporabi, najmanj pa na vsakih 6 mesecev, popršite s primernim kontaktnim pršilom. Enkrat letno morate z njim popršiti tudi kontakte sistema BUS. Neuporabljene pole zaščitite z zaščitnimi kapicami (priloženo obsegu dobave).

11.2 Vzdrževanje s strani servisne službe Torqeedo

Vsakih 8 let, ne glede na intenzivnost uporabe, mora servisna služba Torqeedo preveriti tesnjenje baterije Power 48-5000, stanje celic, varnost sistema in vsebino pomnilnika napak.

12 Splošni garancijski pogoji

12.1 Obseg garancije

Garancija se izteče dve leti po dnevu prevezama izdelka s strani končnega uporabnika. Iz dvoletne garancije so izključeni izdelki, ki se uporabljajo – četudi zgolj začasno – za komercialne ali uradne namene. Za te velja zakonsko določena garancija. Garancijski zahtevek poteče šest mesecev po odkritju napake.

O tem, ali je potrebno dele z napako popraviti ali jih zamenjati, odloča podjetje Torqeedo. Distributerji in trgovci, ki izvajajo popravila na motorjih Torqeedo, nimajo pooblastil za izdajanje pravno zavezujočih izjav v imenu podjetja Torqeedo.

Iz garancije so izključeni obrabni deli in rutinska vzdrževanja.

Podjetje Torqeedo je upravičeno do zavrnitve garancijskih zahtevkov, če:

- garancija ni bila pravilno vložena (zlasti vzpostavljanje stika pred pošiljanjem blaga, predložitev v celoti izpolnjenega garancijskega lista in dokazil o nakupu, glejte »Garancijski postopek«);
- so na izdelku znaki sprememb, ki niso v skladu s predpisi;
- niso bili upoštevani varnostni napotki ter napotki za uporabo in nego v navodilih;
- niso bili upoštevani in dokumentirani predpisani intervali za servis;
- je bil predmet nakupa predelan, spremenjen ali kakor koli opremljen z deli ali dodatki, ki niso del opreme, ki jo je izrecno odobrilo ali priporočilo podjetje Torqeedo.
- predhodnega vzdrževanja ali popravil niso opravila pooblaščenega podjetja Torqeedo ali so bili uporabljeni neoriginalni nadomestni deli. Razen če lahko končni uporabnik dokaže, da dejansko stanje, na katerem zavrnitev garancijskih zahtevkov temelji, ni vplivalo na nastanek napake.

Poleg zahtevkov, ki izhajajo iz te garancije, ima končni uporabnik tudi zakonsko pravico do garancijskih zahtevkov, ki izhaja iz kupoprodajne pogodbe z zadevnim prodajalcem in ki s to garancijo ni omejena.

Splošni garancijski pogoji

12.2 Postopek uveljavljanja garancije

Upoštevanje postopka za uveljavljanje garancije, ki je opisan v nadaljevanju, je pogoj za izpolnjevanje garancijskih zahtevkov.

Zavoljo tekočega postopka v primeru uveljavljanja garancije, vas prosimo, da upoštevate naslednje napotke:

- V primeru reklamacije obvestite službo za podporo strankam Torqeedo. Ta vam po potrebi dodeli številko RMA.
- Za obdelavo vaše reklamacije s strani službe za podporo strankam Torqeedo, pripravite vašo knjižico popravil, račun in izpolnjen obrazec za uveljavljanje garancije. Obrazec za uveljavljanje garancije je priložen tem navodilom. Podatki na obrazcu za uveljavljanje garancije morajo vsebovati kontaktne podatke, podatke o reklamiranem izdelku, serijsko številko in kratek opis težave.
- Če morate izdelke prepeljati na službo za podporo strankam Torqeedo, upoštevajte, da nepravilno opravljenega prevoza garancija ali jamstvo ne pokrivate.

V primeru dodatnih vprašanj o postopku uveljavljanja garancije nas lahko kontaktirate prek kontaktnih podatkov, ki so navedeni na zadnji strani.

13 Dodatna oprema

Št. izdelka:	Izdelek	Opis
2212-00	Hitri polnilnik Power 48-5000	50 V/najv. 60 A
2213-00	Polnilnik Baterija Power 48-5000	50 V/13 A
2215-00	Stikalo za vklop/izklop za uporabo s porabniki, ki jih ni proizvedlo podjetje Torqeedo	Za uporabo baterije s porabniki, ki jih ni proizvedlo podjetje Torqeedo
2216-00	Oprema za prezračevanje	Glejite poglavje 5.4, »Prezračevanje«
2217-00	Oprema za vmesnike	Osnovni komplet za CAN BUS
1974-00	Kabelski snop 2P Baterija Power 48-5000	Za dve bateriji Power 48-5000 v kombinaciji s sistemom Cruise 4.0

Odlaganje med odpadke in okolje

14 Odlaganje med odpadke in okolje

Motorji Torqeedo so izdelani v skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi. Ta direktiva ureja odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme zavoljo trajnostne zaščite okolja.

Motor lahko v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi oddate na zbirnem mestu. Tam ga ustrezno odstranijo med odpadke.

Odlaganje električnih in elektronskih odpadnih naprav med odpadke



Sl. 17: Prečrtan smetnjak

Za stranke v državah EU

Baterija Power 48-5000 je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o električni in elektronski odpadni opremi (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE) in ustreznimi državnimi predpisi. Direktiva OEEQ pri tem tvori osnovo za ravnanje z električnimi odpadnimi napravami po vsej EU. Baterija Power 48-5000 je označena s simbolom prečrtanega smetnjaka, **glejte »sl. 17: Prečrtan smetnjak«**. Električnih in elektronskih odpadnih naprav ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke, saj lahko sicer – WEEE) in ustreznimi državnimi predpisi. Direktiva OEEQ pri tem tvori osnovo za ravnanje z električnimi odpadnimi napravami po vsej EU. Baterija Power 48-5000 je označena s simbolom prečrtanega smetnjaka, **glejte »sl. 17: Prečrtan smetnjak«**. Električnih in elektronskih odpadnih naprav ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke, saj lahko sicer v okolje uhajajo nevarne snovi, ki negativno vplivajo na zdravje ljudi, živali in rastlin ter se zadržijo v prehranjevalni verigi ter okolju. Poleg tega se na ta način dragocene surovine ne izkoristijo. Prosimo, da zaradi tega odpadne naprave med odpadke odložite na okolju prijazen način in ločeno po vrstah materialov. V primeru dodatnih vprašanj obvestite službo za podporo strankam podjetja Torqeedo ali vašega proizvajalca plovil.

Za stranke v drugih državah

Baterija Power 48-5000 je skladna z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi. Priporočamo, da sistema ne zavrzete med gospodinjske odpadke, temveč ga med odpadke zavrzete ločeno po vrstah materialov in na okolju prijazen način. Možno je, da je to zakonsko določeno tudi v vaši državi. Prosimo, zagotovite pravilno odstranjevanje sistema med odpadke v skladu z predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Odlaganje baterij med odpadke

Takoj odstranite iztrošene baterije in upoštevajte posebna navodila za odstranjevanje baterij ali baterijskih sistemov v nadaljevanju:

Za stranke v državah EU

Za baterije in akumulatorje velja Evropska direktiva 2006/66/ES o (odpadnih) baterijah in (odpadnih) akumulatorjih ter ustrezná nacionalna zakonodaja. Direktiva o baterijah pri tem tvori osnovo za ravnanje z baterijami in akumulatorji po vsej EU. Naše baterije oz. akumulatorji so označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, **glejte »sl. 17: Prečrtan smetnjak«**. Pod tem simbolom so po potrebi navedene oznake vsebovanih škodljivih snovi in sicer »Pb« za svinec, »Cd« za kadmij in »Hg« za živo srebro. Odpadne baterije in odpadne akumulatorje ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke, saj lahko sicer v okolje uhajajo nevarne snovi, ki negativno vplivajo na zdravje ljudi, živali in rastlin ter se zadržijo v prehranjevalni verigi ter okolju. Poleg tega se na ta način dragocene surovine ne izkoristijo. Odpadne baterije in akumulatorje oddajte izključno na posebej organiziranih zbirnih mestih, prodajalcu ali proizvajalcu; oddaja je brezplačna.

Za stranke v drugih državah

Za baterije in akumulatorje velja Evropska direktiva 2006/66/ES o (odpadnih) baterijah in (odpadnih) akumulatorjih. Baterije oz. akumulatorji so označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, **glejte »sl. 17: Prečrtan smetnjak«**. Pod tem simbolom so po potrebi navedene oznake vsebovanih škodljivih snovi in sicer »Pb« za svinec, »Cd« za kadmij in »Hg« za živo srebro. Priporočamo, da baterij ali akumulatorjev ne odlagate med običajne gospodinjske odpadke, temveč ločeno po vrstah materialov. Možno je, da je to zakonsko določeno tudi v vaši državi. Prosimo, zagotovite pravilno odstranjevanje baterij med odpadke v skladu z predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Avtorske pravice

15 Avtorske pravice

Ta navodila ter besedila, risbe, slike in ostali prikazi, ki jih navodila vsebujejo, so avtorsko zaščiteni. Razmnoževanje na kakršen koli način in v kakršni koli obliki, tudi če gre zgolj za posamezne dele, ter koriščenje in/ali objavljanje vsebine ni dovoljeno brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

V primeru kršitev ste obvezani do povračila škode. Pridržimo si pravico do dodatnih zahtevkov.

Podjetje Torqeedo si pridrži pravico, da ta dokument spreminja brez predhodne najave. Podjetje Torqeedo je vložilo veliko napora, da je zagotovilo popolnost teh navodil in odpravilo vse napake.

Garancijski list

Spoštovana stranka,

vaše zadovoljstvo z našimi izdelki nam je pomembno. Če se zgodi, da je izdelek kljub vsej skrbnosti, ki jo namenjamo proizvodnji in testiranju, okvarjen, je za nas pomembno, da vam pomagamo hitro in brez birokratskih postopkov.

Za preverjanje vašega garancijskega zahtevka in nemoteno obdelavo garancijskih primerov potrebujemo vašo pomoč:

- V celoti izpolnite ta garancijski list.
- Predložite kopijo dokazila o nakupu (račun, blagajniški račun, potrdilo o nakupu).
- Poiščite službo za podporo strankam v svoji bližini, in sicer na www.torqueedo.com/service-center/service-standorte, kjer najdete tudi seznam vseh naslovov. Če izdelek pošljete v službo za podporo strankam Torqeedo v Wesslingu, potrebujete številko postopka, ki jo lahko zahtevate po telefonu ali e-pošti. Brez številke postopka vaše pošiljke tam ne morejo sprejeti. Če izdelek pošiljate na drugo lokacijo za servisiranje, se pred pošiljanjem o postopku posvetujte z ustreznim servisnim partnerjem.
- Poskrbite za ustrezno transportno embalažo.
- Bodite previdni pri pošiljanju baterij: Baterije so opredeljene kot nevarno blago razreda 9 UN. Pošiljanje prek prevoznih podjetij mora potekati v skladu s predpisi o nevarnem blagu in v originalni embalaži!
- Upoštevajte garancijske pogoje, navedene v ustreznih navodilih za uporabo.

Kontaktni podatki

Ime	Priimek
Ulica	Država
Telefon	Poštna številka, kraj
E-pošta	Mobilni telefon
Če je na voljo: Št. stranke	

Podatki reklamacije

Natančna oznaka izdelka	Serijska številka
Datum nakupa:	Delovne ure (pribl.)
Trgovec, pri katerem je bil kupljen izdelek.	Naslov trgovca (poštna številka, kraj, država)
Podroben opis težave (vključno s sporočilom o napaki, v kateri situaciji je prišlo do napake itd.)	
Številka postopka (obvezno potrebno pri pošiljanju na službo za podporo strankam Torqeedo v Wesslingu, sicer pošiljke ni mogoče sprejeti)	

Zahvaljujemo se vam za sodelovanje, vaša služba za podporo strankam Torqeedo.

Izjava EU o skladnosti

16 Izjava EU o skladnosti

Izjava EU o skladnosti je priložena sistemu in jo lahko prenesete tudi s spletne strani podjetja Torqeedo.

Služba za podporo strankam Torqeedo

Evropa, Srednji vzhod, Afrika

Torqeedo GmbH
- Služba za podporo strankam -
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Nemčija
service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Severna Amerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
ZDA
service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Azija-Pacifik

Torqeedo Asia Pacific Ltd.
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Tajska
service_apac@torqeedo.com
T +66 (0) 212 680 30
F +66 (0) 212 680 80

Podjetje Torqeedo

Nemčija

Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Nemčija
info@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Severna Amerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A- 1
Crystal Lake, IL 60014
ZDA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Datum: 22. 5. 2020

Številka izdelka:
039-00268